

**Zeitschrift:** Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 69 (1977)  
**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Filtertechnik

F  
FEZ  
Z

## Filtergewebe und Nadelfilze

- für Trocken- und Nass-Filtration
- aus allen bedeutenden Synthefasern (inkl. NOMEX®)
- fertig konfektioniert zu:
  - Filterschläuchen, Filtertaschen
  - Trommelfilterbespannungen
  - Filterpressenbelägen
  - Filterkerzenüberzügen
- Meterware
- eigener Reparatur- und Reinigungsservice

Angst + Pfister ist alleiniger Generalvertreter der FEZ-Austrofelt, Wien – für die Schweiz und FL

*Verlangen Sie unsere Unterlagen!*



**Angst + Pfister**  
Partner in vielen Teilen

8052 Zürich · Thurgauerstrasse 66  
Telefon 01 50 20 20  
1219 Genève-Le Lignon  
52-54, route du Bois-des-Frères  
Téléphone 022 96 42 11

**wasser**  
**energie**  
eau  
énergie  
air **luft**

Schweizerische Fachzeitschrift für Wasserrecht, Wasserbau, Wasserkraftnutzung, Gewässerschutz, Wasserversorgung, Bewässerung und Entwässerung, Seenregulierung, Hochwasserschutz, Binnenschifffahrt, Energiewirtschaft, Lufthygiene  
Revue suisse spécialisée traitant de la législation sur l'utilisation des eaux, des constructions hydrauliques, de la mise en valeur des forces hydrauliques, de la protection des eaux, de l'irrigation et du drainage, de la régularisation de lacs, des corrections de cours d'eau et des endiguements de torrents, de la navigation fluviale et de l'hygiène de l'air.

Gegründet 1908. Vor 1976 «Wasser- und Energiewirtschaft», avant 1976 «Cours d'eau et énergie»

**Redaktion:** Georg Weber, dipl. Ing. ETH, Direktor des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes

**Verlag und Administration:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband, Rütistrasse 3 A, CH-5401 Baden, Telefon (056) 22 50 69

Bankverbindung: Aargauische Kantonalbank, Baden (Postcheckkonto 50-3092 Aarau, zu Gunsten Konto 826 000 «Wasser, Energie, Luft»)

**Inseratenverwaltung:** IVA AG für internationale Werbung, Postfach, 8035 Zürich, Telefon (01) 26 97 40; 1004 Lausanne, 19 av. Beaulieu, tél. (021) 37 72 72

**Druck:** Buchdruckerei AG Baden, Rütistrasse 3, 5400 Baden, Telefon (056) 22 55 04

**Lithos:** Busag Repros, Postfach, 8032 Zürich, Telefon (01) 53 67 30

«Wasser, Energie, Luft» ist offizielles Organ des Schweizerischen Wasserwirtschaftsverbandes (SWV) und seiner Gruppen: Reussverband, Associazione Ticinese di Economica delle Acque, Verband Aare-Rheinwerke, Linth-Limmatverband, Rheinverband, Aargauischer Wasserwirtschaftsverband, sowie der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz und Lufthygiene (VGL) und des Schweizerischen Nationalkomitees für Grosse Talsperren

Jahresabonnement Fr. 72.—, für das Ausland Fr. 85.—

Einzelpreis Heft 10 1977 Fr. 9.— zuzüglich Porto (Einzelpreis variierend je nach Umfang)

# ZÜLLIG

*auch spezialisiert auf die  
messtechnische Überwachung  
der Wasserqualität*

Wir stellen den

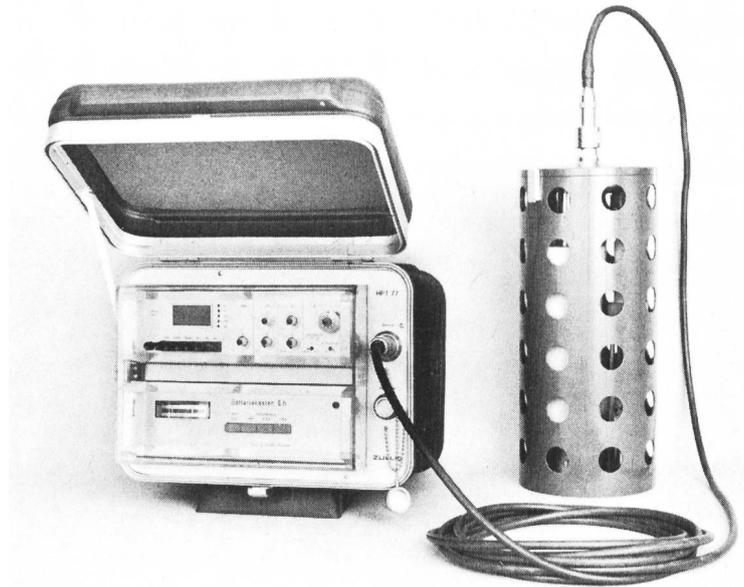
## Hydropolytester 77

vor, der bereits ein weltweites Echo fand.

Messung und lineare Digitalanzeige  
der Messwerte bis

## 250 m Wassertiefe

von Sauerstoff, Temperatur, elektrische  
Leitfähigkeit (temperaturkompensiert),  
pH und Sondentiefe (Druckmessung),  
Batteriebetrieb.



## ZÜLLIG AG

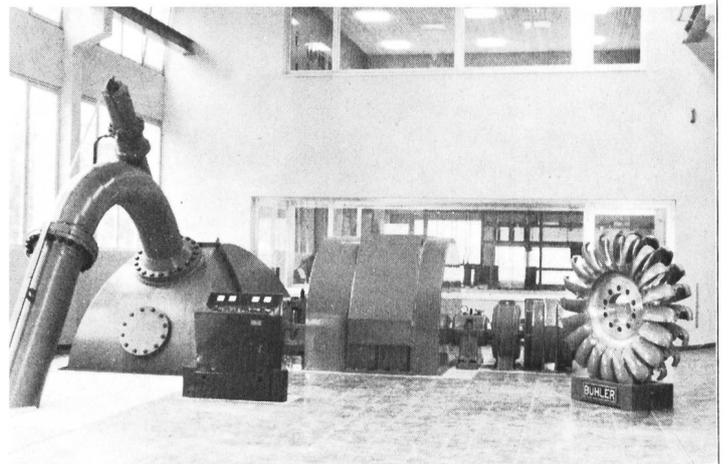
Apparatebau für die Wasserwirtschaft  
9424 Rheineck Telefon 071/44 25 51

# Bt-Bühler

TAVERNE  
SVIZZERA

Tel. 091 93 12 35 (5 linee)  
Telegr.: BÜHLER TAVERNE  
Telex 79 384  
Cto. cheq. post. 69 - 2679  
Unione di Banche Svizzere  
Lugano

Stahlbau  
Steh tanks  
Druckbehälter  
Druckleitungen  
Drehzahlregler  
Wasserturbinen  
Maschinenbau



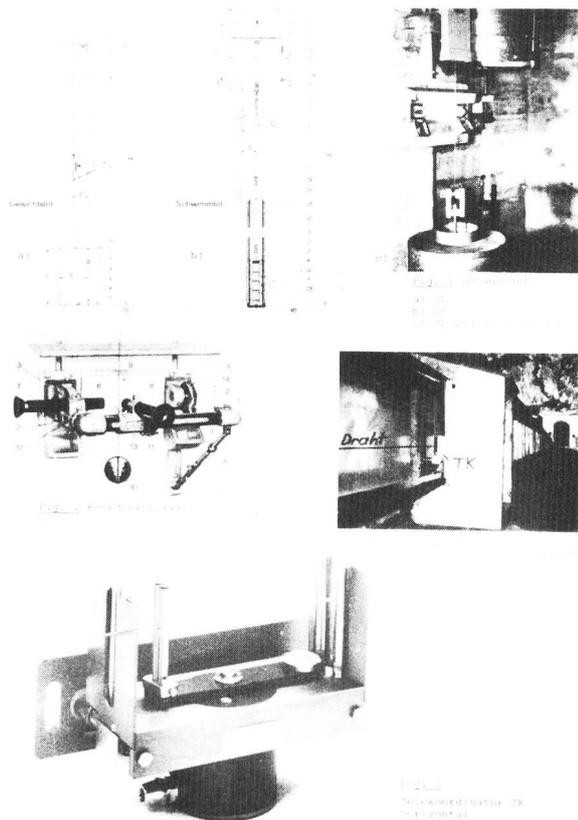
Wir bauen **HYDRAULISCHE TURBINEN**

Pelton, Francis, Kaplan bis zu einer Leistung von 10 000 kW.

Zwecks Erneuerung Ihrer Anlage oder evtl. einer Neuanschaffung einer Anlage fragen Sie uns an.

Wir werden Ihnen nach Angaben wie:

Gefälle in m, Wassermenge l/sek. Länge und  $\varnothing$  der Druckleitung, Höhe ü. Meer  
unverbindlich die für Sie geeignete Offerte ausarbeiten.

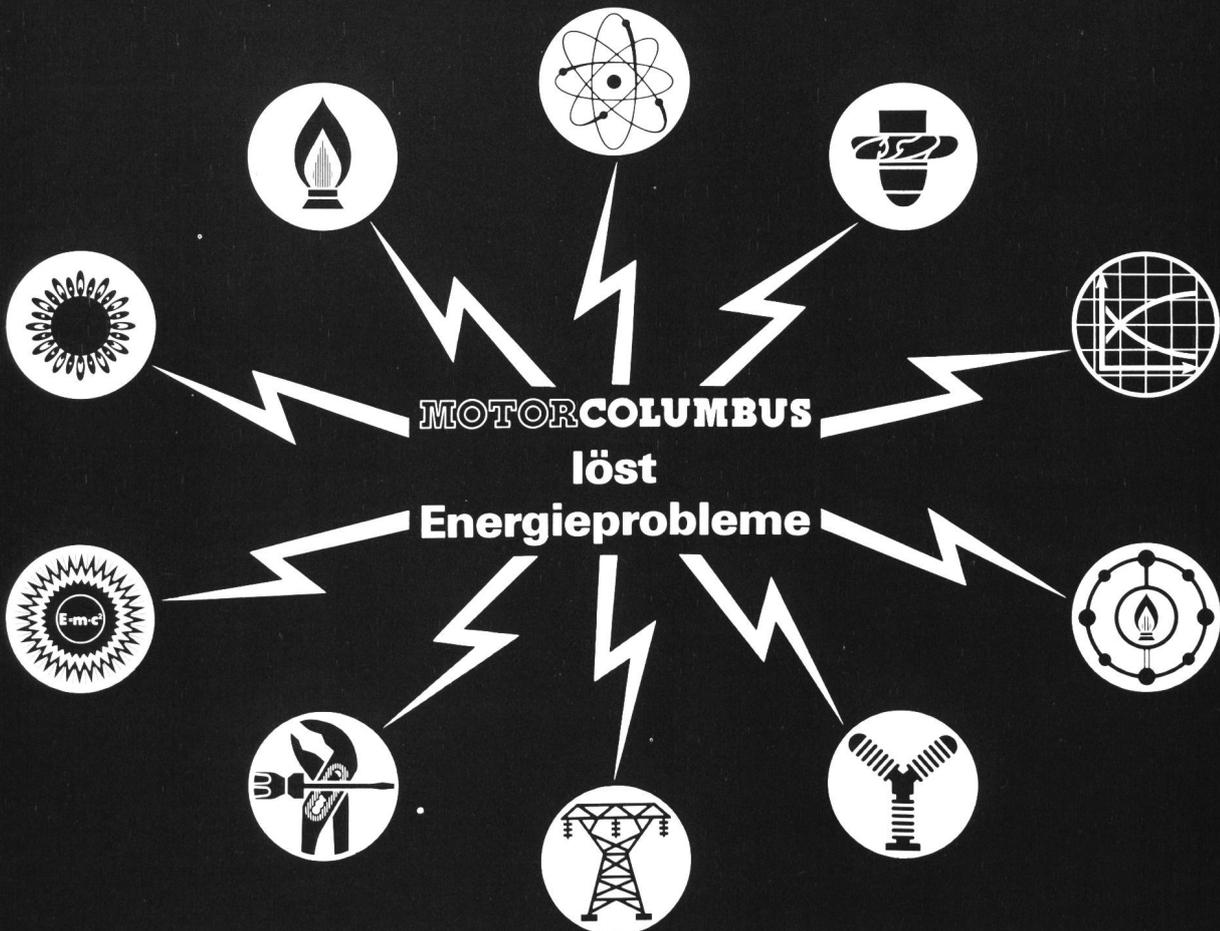


## Messanlagen zur Überwachung von Ingenieurbauwerken wie

- Staumauern
- Kraftwerkanlagen
- Tunnels
- Brücken
- Baugruben

Physik. Instrumente  
**HUGGENBERGER AG**

Hohlstrasse 176, 8040 Zürich  
Tel. 01/44 56 71



**MOTOR-COLUMBUS INGENIEURUNTERNEHMUNG AG**

CH-5401 Baden/Schweiz, Parkstrasse 27, Telefon 056/22 7101, Telex 54 532 moco ch

# Ossberger Durchströmturbinen

Ossberger Wasserturbinen zur wirtschaftlichen Nutzung von kleinen und mittleren Wassern mit schwankenden Wassermengen

Fertigungsprogramm — Leistung bis 1000 PS  
— Fallhöhe 1 m bis 200 m  
— Wassermenge 25 bis 7000 b/s

Generalvertretung für die ganze Schweiz

## W. Würsch Apparatebau + Maschinenfabrik

8500 Frauenfeld Telefon 054 7 38 35 Telex 76 137 vorm. G. Jenny, Techn. Büro, Frauenfeld

# FÄH

VINZENZ FÄH CH-8750 GLARUS  
MASCHINEN- UND METALLBAU AG  
Telefon 058/61 17 86

*Bei folgenden  
in dieser Nummer beschriebenen Anlagen  
waren wir mit Lieferungen beteiligt:*

Aue-Baden  
Kappelerhof-Baden  
Luchsingen  
Cavaglia  
Robbia  
Palü

Lieferung und Montage von:

Grob- und Feinrechen

automatische, stationäre  
Rechenreinigungsmaschinen

Tafel- und Segmentschützen  
mit Hand-, elektromechanischen  
oder hydraulischen Antrieben

Dambalkenabschlüsse in  
Stahl oder Leichtmetall

Umbau bestehender Anlagen



## HYDRO PROGRESS AG LUZERN

### Maschinen- und Apparatebau

#### Wir bauen:

Absperrorgane für Kraftwerke, Wasserversorgungen und Kläranlagen.

Unter anderem:

Drehschieber, Drosselklappen, Schützen, Gleitschieber usw. jeder Art.

Die zugehörigen elektro-hydraulischen Steuerungen.

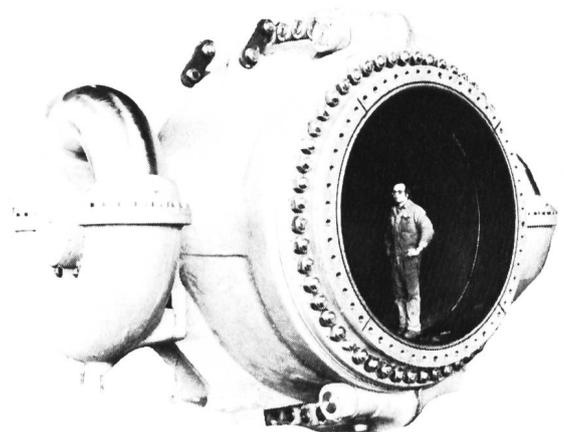
Komplette Kühl-, Trink- und Löschwasser-Anlagen.

Bild: Vollautomatisierter Pumpen-Turbinenschieber NW 2550 ND 55 für das neue Pumpspeicherwerk Rodund II in Schruns, Oesterreich.

Geschäftsstellen:

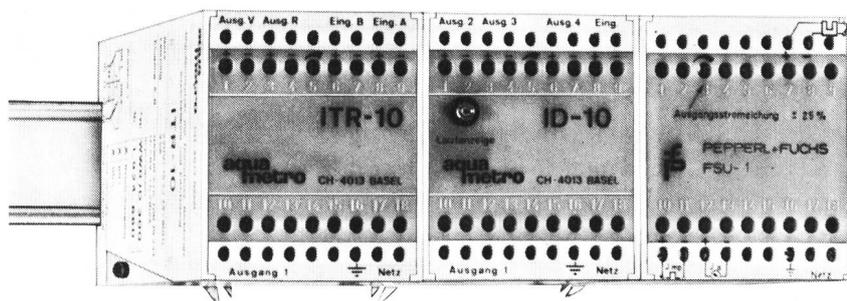
Industriestr. 24, 6102 Malters, Tel. 041 97 18 38

Leuenbachstr. 491, 4702 Oensingen, Tel. 062 76 12 31





## Aquametro Zähler und Messzusätze für die Messung und Überwachung in der Trinkwasserversorgung



Wasserzähler mit elektronischem Ferngeber und wahlweise mit oder ohne mechanischem Zählwerk

Bildung der Mess-Signale für Durchflussrichtung, Volumen-Summierung und Momentanwert über elektronische Messzusätze, aufgebaut als Auswertemodule in Normgehäuse, für den Schalttafeleinbau auf Normtragschiene oder Wandbefestigung.

### Für jeden Bedarfsfall die richtige Lösung!

Verlangen Sie Beratung über den Generalunternehmer oder direkt durch

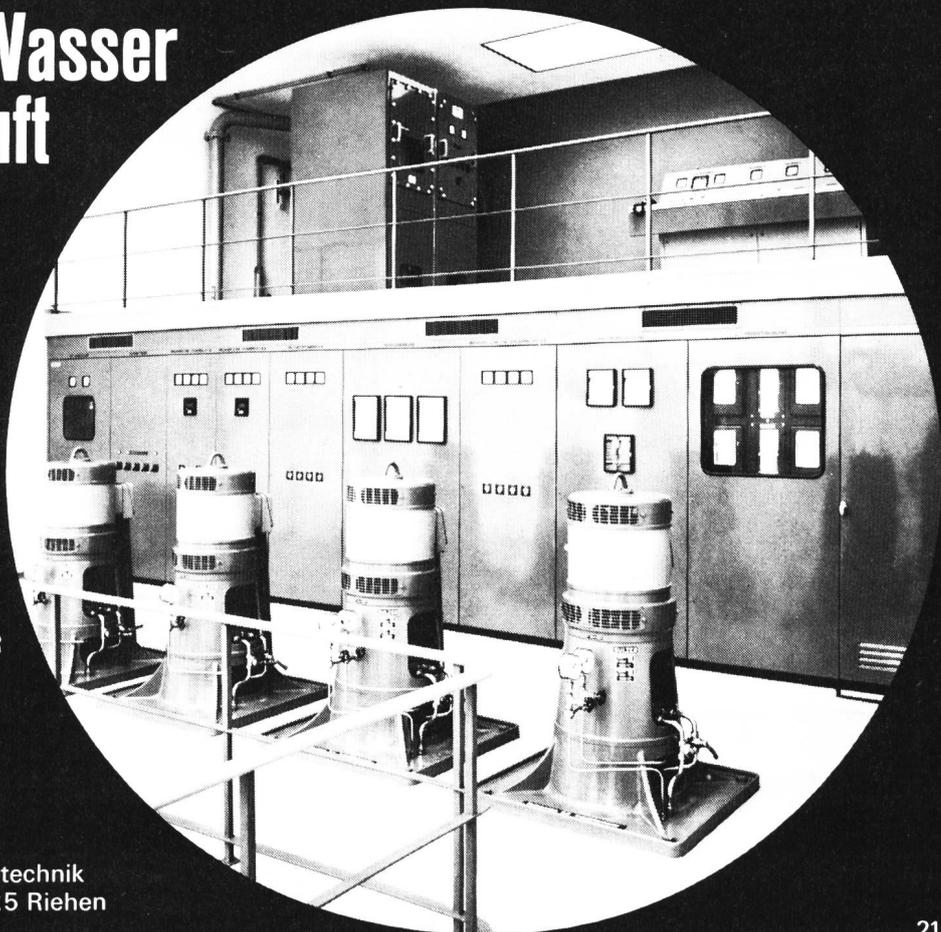
**aqua  
metro**

Aquametro AG, 4013 Basel  
Murbacherstrasse 34  
Telefon 061-43 67 67  
Telex 62843 aqua ch

## sauberes Wasser saubere Luft

Unser Geschäftsbereich  
Umwelttechnik  
verfügt über folgende  
Produkteprogramme:

- Steuer- und  
Regelanlagen für  
Wasserversorgungen
- vollautomatische  
elektronische  
Überwachungsanlagen  
für Wasserversorgungen
- vollautomatische  
Ozonanlagen  
System VAR für Trink-,  
Brauch- und Badewasser
- Ozonanlagen System VAR  
für die Abluft- und  
Abwasserreinigung



**SAUTER**

Fr. Sauter AG  
Geschäftsbereich Umwelttechnik  
Lörracherstrasse 102, 4125 Riehen  
Telefon 061-6712 67

**Können Sie  
es sich noch leisten,  
keine TURO-Pumpe  
zu verwenden?**



Können Sie für Wartung und Unterhalt einer Pumpe mehr Zeit und Geld aufwenden als unbedingt nötig? TURO-Pumpen sind praktisch wartungsfrei. Ihre einfache und robuste Konstruktion sorgt für eine unübertroffene Betriebssicherheit und lange Lebensdauer.

Was in eine TURO-Pumpe hineinkommt, das fördert sie auch. Ihr Durchgang ist vollkommen frei und unverstopfbar.

Ob Sie Ihre Pumpe horizontal oder vertikal, trocken oder nass aufstellen wollen, im TURO-Baukastensystem finden Sie immer die richtige Pumpe. Ein Ingenieur sagte: «Wir können es uns nicht mehr leisten, keine TURO-Pumpen zu verwenden.»

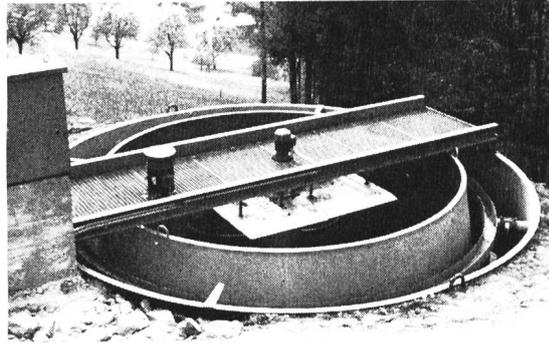
Verlangen Sie die Dokumentation bei

**STURO<sup>®</sup> EGGER**

Emile Egger & Cie AG, Pumpenbau und  
Maschinenfabrik, 2088 Cressier NE | Schweiz  
Telefon 038 48 11 22, Telex 35207

**AECHERLI**

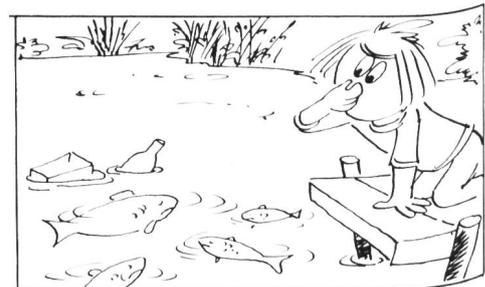
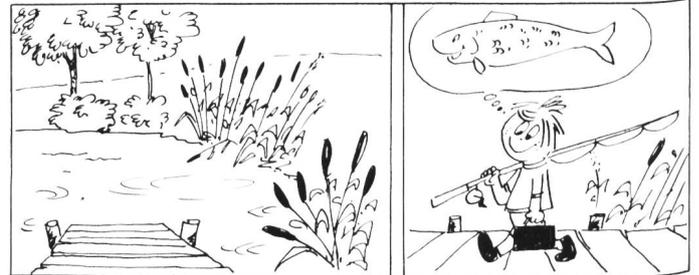
**Kompaktkläranlagen** von 10–2000 EGW



die rationelle und sichere Lösung des Abwasserproblems von kleinen Gemeinden bis 2000 EGW, Siedlungen, Hotels, Campingplätzen, Feriensiedlungen, Raststätten, Industriebetrieben. Ausführung in Stahl mit hoher Festigkeit. Plastifiziert. Verstellbare Oberflächenbelüftung mit Turbine. Zerkleinerungsmaschine beim Einlauf in die Anlage. Automatische elektrische Steuerungsanlage auch für schwierige Betriebsverhältnisse. Vollständiges Fabrikations- und Lieferprogramm von: Abwasserpumpen, Schlammumpen, Kolbenpumpen, Normwasserpumpen, Schlammrührwerken.

**AECHERLI**  
Tel. 062/81 22 22

**AECHERLI AG**  
Maschinenfabrik  
6260 Reiden LU



**Können Sie  
es sich noch leisten,  
keine TURO-Pumpe  
zu verwenden?**



Können Sie für Wartung und Unterhalt einer Pumpe mehr Zeit und Geld aufwenden als unbedingt nötig? TURO-Pumpen sind praktisch wartungsfrei. Ihre einfache und robuste Konstruktion sorgt für eine unübertroffene Betriebssicherheit und lange Lebensdauer.

Was in eine TURO-Pumpe hineinkommt, das fördert sie auch. Ihr Durchgang ist vollkommen frei und unverstopfbar.

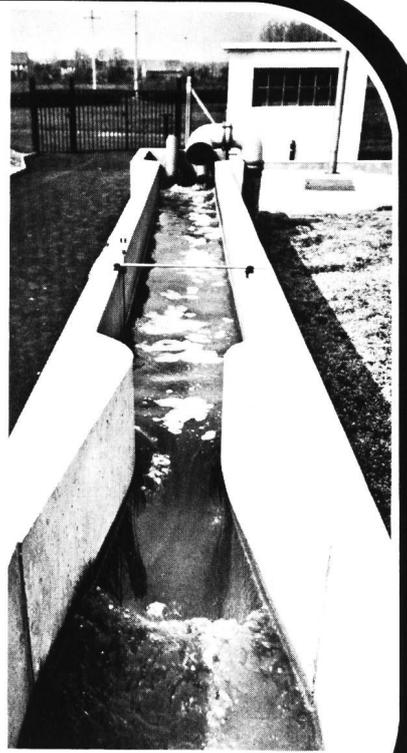
Ob Sie Ihre Pumpe horizontal oder vertikal, trocken oder nass aufstellen wollen, im TURO-Baukastensystem finden Sie immer die richtige Pumpe. Ein Ingenieur sagte: «Wir können es uns nicht mehr leisten, keine TURO-Pumpen zu verwenden.»

Verlangen Sie die Dokumentation bei

**STURO<sup>®</sup> EGGER**

Emile Egger & Cie AG, Pumpenbau und  
Maschinenfabrik, 2088 Cressier NE/Schweiz  
Telefon 038 47 12 17, Telex 35207

**Warum  
kompliziert,  
wenn es  
einfacher,  
günstiger,  
schneller,  
sicherer  
und  
besser  
geht?**



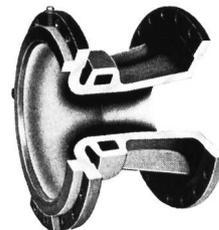
Bopp & Reuther-Venturikanal

**Fragen Sie uns, wir sind  
Spezialisten für alle Mess-  
probleme der Wasserwirtschaft.**

Wir helfen Ihnen Geld, Zeit und Ärger sparen und liefern komplette Problemlösungen. Zum Beispiel beim Bau eines Venturikanals. Dank den in sieben Grössen vorgefertigten Bopp & Reuther-Venturikanälen entfällt die oft umständliche Maurer- und Eicarbeit. Und mit den auf die jeweilige Grösse abgestimmten Messgeräten erreichen Sie problemlos  $\pm 1\%$  Messgenauigkeit.

Fragen Sie uns. Profitieren Sie von unserer grossen Erfahrung und dem äusserst vielseitigen, bewährten Messgeräte-Programm von Bopp & Reuther.

- Dosierzähler
- Ovalradzähler
- Turbinenradzähler
- Normblenden
- Wirbelzähler



- Venturi-Düsen

- Durchflussmesser für geschlossene Rohrleitungen und offene Gerinne:
- Venturikanäle
  - Überfallwehre
  - Kanal-Durchflussmesser
  - komplette Messeinrichtungen für Wasser
  - Abwasser
  - Dampf

Mechanische, pneumatische, elektrische und elektronische Anbau- und Zusatzgeräte.

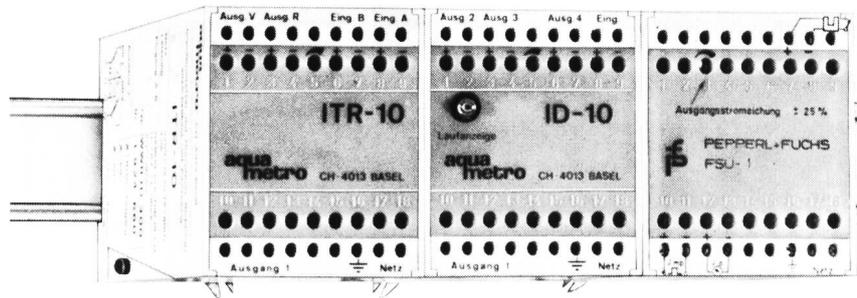
Verlangen Sie unsere Beratung, Unterlagen und Offerte.

**BACHOFEN-AG**

Industrielle Automation  
CH-8610 Uster, Ackerstrasse 42, Tel. 01 87 70 01  
CH-1033 Cheseaux s. L., Grands-Champs 4, Tel. 021 91 26 41



# Aquametro Zähler und Messzusätze für die Messung und Überwachung in der Trinkwasserversorgung



Wasserzähler mit elektronischem Ferngeber und wahlweise mit oder ohne mechanischem Zählwerk

Bildung der Mess-Signale für Durchflussrichtung, Volumen-Summierung und Momentanwert über elektronische Messzusätze, aufgebaut als Auswertemodule in Normgehäuse, für den Schalttafeleinbau auf Normtragschiene oder Wandbefestigung.

### Für jeden Bedarfsfall die richtige Lösung!

Verlangen Sie Beratung über den Generalunternehmer oder direkt durch

# aqua metro

Aquametro AG, 4013 Basel  
Murbacherstrasse 34  
Telefon 061-43 67 67  
Telex 62843 aqua ch



# Oubliez tout ce que vous avez appris jusqu'à ce jour sur les assemblages de tubes par brides, vis de rappel, etc...

car avec les manchons Straub Grip 16-T 100 vous le ferez de façon plus simple, plus rapide et surtout plus sûre.

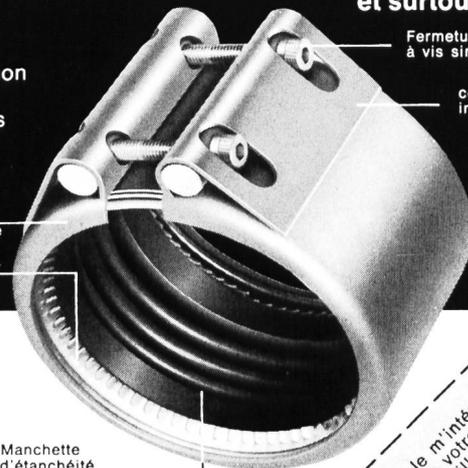
### Que cache tout cela?

Vous assemblez vos tubes avec notre manchon d'accouplement sans préparation spéciale des extrémités pour obtenir des conduites étanches d'une très grande longévité et ceci jusqu'à une pression de service de 16 kg/cm<sup>2</sup>.

Demandez-nous des renseignements détaillés! Vous devez absolument savoir de quelle manière vous pourrez profiter de notre nouveau mode d'accouplement. Beaucoup de vos confrères l'utilisent déjà.

Hauteur minimale

Lamelles d'ancrage en acier inoxydable



Fermeture à vis simple

corps en acier inoxydable

admis par la SSIGE

Manchette d'étanchéité sans vieillissement

### Distributeurs en Suisse:

**BOSSARD + STAERKLE AG**  
6301 Zug  
Telefon 042 / 23 11 23  
**FERWAG AG**  
für Fernwärmetechnik  
6300 Zug 3  
Telefon 042 / 21 44 60  
**HAUSER AG**  
9001 St. Gallen  
Telefon 071 / 22 88 75

**KIENER + WITTLIN AG, BERN**  
3052 Zollikofen / Bern  
Telefon 031 / 86 09 11  
und 031 / 86 11 22

**KIENER + WITTLIN AG, BERN**  
Filiale Susten  
3952 Susten VS  
Telefon 027 / 63 15 25

**ADOLF LOCHER AG**  
9450 Altstätten  
Telefon 071 / 75 25 25

**ADOLF LOCHER AG**  
7000 Chur  
Telefon 081 / 24 54 54  
**ADOLF LOCHER AG**  
8952 Schlieren  
Telefon 01/730 48 11  
**NOVERRAZ & CIE SA**  
1211 Genève 1  
Téléphone 022 / 32 90 20  
**PESTALOZZI + CO**  
8953 Dietikon  
Telefon 01 / 743 21 11

## STRAUB KUPPLUNGEN AG

CH-7323 Wangs / Suisse, Téléphone 085 / 2 37 56, Telex 74 276 strwa-ch



**Coupon**  
Je m'intéresse aux caractéristiques de votre manchon d'accouplement. Veuillez me faire parvenir votre documentation sans engagement.  
Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_

Schweizerischer  
Wasserwirtschaftsverband

Südwestdeutscher  
Wasserwirtschaftsverband e.V.

Internationale Fachtagung

## Korrosionsschutz im Stahlwasserbau

Donnerstag, 2. März und  
Freitag, 3. März 1978

Die Tagung findet in Muttenz BL, 5 km südöstlich von Basel, im neuen Hotel und Gemeindezentrum Mittenza statt. Am zweiten Tag kann das Rheinkraftwerk Birsfelden besichtigt werden.

*Im Stahlwasserbau ist der Aufwand für Korrosionsschutz besonders gross. Um eine lange Lebensdauer zu erreichen, müssen Schützen, Dammbalken, Rechen, Maschinen, Panzerungen, Druckrohre, Abschlussorgane usw. immer wieder neu gegen Rostfrass geschützt werden.*

Verschiedene Rückschläge aus jüngster Zeit, neu auf dem Markt angepriesene Anstrichsysteme sowie steigender Kostendruck und zunehmende Gewässerverschmutzung rechtfertigen die Durchführung einer solchen Fachtagung. Diese richtet sich an die Verantwortlichen für den Betrieb der Wasserkraftanlagen, die Applikateure, die Farbhersteller und -lieferanten, die Stahlbauer, die projektierenden Ingenieure, die Behörden und die Wissenschaftler.

Ein Erfahrungsaustausch über Erfolge und Fehler bei der Konstruktion, bei der Anwendung des Korrosionsschutzes, bei der Wahl der Systeme soll eine Standortbestimmung ermöglichen.

Organisation  
Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
Rütistrasse 3a, CH - 5401 Baden  
Telefon 056 22 50 69

Bitte  
frankieren

Schweizerischer  
Wasserwirtschaftsverband

Rütistrasse 3a

**CH-5401 Baden**

# Anmeldung

Ich werde an der Internationalen Fachtagung  
Korrosionsschutz im Stahlwasserbau  
vom Donnerstag und Freitag, 2. und 3. März 1978  
in Muttenz BL, teilnehmen

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Titel: \_\_\_\_\_

Firma bzw. Behörde: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

PLZ, Land und Ort: \_\_\_\_\_

- Mitglied SWV                       Anreise mit Bahn  
 Mitglied SSWV                       Anreise mit PW

Ich bitte Sie, für mich zu bestellen:  
(Nacht vom **2. auf den 3. März**)

- Einzelzimmer mit Dusche oder Bad  
 Einzelzimmer ohne Dusche oder Bad  
 Doppelzimmer mit Dusche oder Bad  
(zusammen mit \_\_\_\_\_ )  
 Doppelzimmer ohne Dusche oder Bad  
(zusammen mit \_\_\_\_\_ )

Die Hotelbestätigung werden Sie vom Hotel erhalten,  
wir bitten Sie, die Uebernachtung direkt zu be-  
gleichen.

Anmeldeschluss: 15. Februar 1978

Die Teilnehmerzahl ist aus Platzgründen beschränkt.  
Die Uebernachtungsmöglichkeiten in Muttenz sind  
beschränkt; es werden deshalb auch Hotelzimmer  
in Basel reserviert.

Für die Tagungskosten von Fr./DM 280.— für Ver-  
bandsmitglieder (Fr./DM 350.— für Nichtmitglieder)  
wird den Angemeldeten Rechnung gestellt. Inbe-  
griffen sind: Tagungsunterlagen, Pausenkaffee, zwei  
Mittagessen, das Nachtessen vom 2. März.

# Programm

Donnerstag, 2. März 1978

- 09.30 Begrüssung durch **W. Jauslin**, Ständerat,  
Präsident des Schweizerischen Wasser-  
wirtschaftsverbandes
- 09.45 **Dr. M. Hochweber**: Einführung — Rückblick,  
Bestandesaufnahme, Ausblick
- 10.30 **W. Roth**: Ausschreibung, Vergabe,  
Gewährleistung
- 11.30 **L. Streuli**: Korrosionsschutz gerecht  
konstruieren
- 12.00 Gemeinsamer Arbeitslunch im Hotel Mittenza
- 14.00 **I. Wulff**: Schadenfälle an Beispielen  
aus der Gutachterpraxis
- 15.00 **Dr. F. Schaur**: Schadenfälle an Beispielen  
aus der Gutachterpraxis
- 16.00 Ende der Vorträge
- 19.00 Aperitif
- 20.00 Gemeinsames Nachtessen im Hotel Mittenza

Freitag, 3. März 1978

- 09.00 **W. Roehle**: Organisation und Unterhalt  
bei Stahlwasserbauten in einem Lauf-  
kraftwerk
- 09.45 **H. Kloter**: Erfahrungen bei Betrieb und  
Unterhalt der Stahlwasserbauten von  
Hochdruck-Wasserkraftanlagen
- 10.20 Pause
- 10.45 **R. Petri**: Neue Technologien und  
Materialentwicklungen
- 11.30 Diskussion
- 11.45 Gemeinsames Mittagessen im Hotel Mittenza
- 13.15 Abfahrt zum Kraftwerk Birsfelden
- 13.40 Besichtigung der Stahlwasserbauten im  
Rheinkraftwerk Birsfelden.
- 16.00 Ende der Tagung

## Adressen der Vortragenden

Dr. Max Hochweber, Chef des  
Resorts Spezialgebiete, Eidgenössische  
Materialprüfungs- und Versuchsanstalt  
für Industrie, Bauwesen und Gewerbe,  
Ueberlandstr. 129, CH - 8600 Dübendorf

Werner Jauslin, Ständerat, Präsident des  
Schweizerischen Wasserwirtschaftsver-  
bandes, Gartenstr. 15, CH - 4132 Muttenz

Hans Kloter, Betriebsabteilung der Elek-  
trizitätsgesellschaft Laufenburg, EGL,  
CH - 4335 Laufenburg

R. Petri, Chemie-Ingenieur, Firma Gold-  
schmidt AG, Mülheimerstr. 16,  
D - 68 Mannheim

Werner Roehle, dipl. Ing., Direktor der  
Oesterreichischen Donaukraftwerke AG,  
Parkring 12, A - 1010 Wien

Werner Roth, Stahlbauing., Motor-  
Columbus Ingenieurunternehmung AG,  
Parkstrasse 27, CH - 5401 Baden

Dr. Franz Schaur, Inhaber der Firma  
O. M. Meissl & Co, GmbH,  
Marxergasse 39, A - 1030 Wien

Lothar J. Streuli, Beratender Ingenieur,  
Industrial Consulting,  
Limmattalstr. 229, CH - 8049 Zürich

Ingo Wulff, dipl. Ing. ETH., Surface-  
Protection Consult Engineering,  
CH - 8633 Wolfhausen

## Besichtigung

Das Kraftwerk Birsfelden wurde 1951 bis  
1955 erstellt. Parallel dazu wurde die  
erste Schleuse gebaut. Zurzeit sind die  
Bauarbeiten für die zweite Schleuse Birs-  
felden im Gange. Es können somit die  
über 20 Jahre alten Stahlwasserbauten  
des Rheinkraftwerkes und der ersten  
Schleuse sowie die modernsten Tore der  
zweiten Schleuse besichtigt werden.